

II

Treaties and international agreements

filed and recorded

from 1 February 1980 to 26 February 1980

No. 843

Traités et accords internationaux

classés et inscrits au répertoire

du 1^{er} février 1980 au 26 février 1980

Nº 843

No. 843

**UNITED NATIONS
(UNITED NATIONS
JOINT STAFF PENSION FUND)**

and

COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES

Exchange of letters constituting an agreement on the transfer of pension rights of participants in the United Nations Joint Staff Pension Fund and of officials of the Commission of the European Communities (with annex). New York, 29 January 1980, and Brussels, 20 February 1980

Authentic texts: English and French.

Filed and recorded by the Secretariat on 25 February 1980.

**ORGANISATION DES NATIONS UNIES
(CAISSE COMMUNE DES PENSIONS
DU PERSONNEL DES NATIONS UNIES)**

et

COMMISSION DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES

Échange de lettres constituant un accord sur le transfert des droits à pension des participants à la Caisse commune des pensions du personnel des Nations Unies et des fonctionnaires de la Commission des Communautés européennes (avec annexe). New York, 29 janvier 1980, et Bruxelles, 20 février 1980

Textes authentiques : anglais et français.

Classé et inscrit au répertoire par le Secrétariat le 25 février 1980.

EXCHANGE OF LETTERS CONSTITUTING AN AGREEMENT¹ BETWEEN THE UNITED NATIONS (UNITED NATIONS JOINT STAFF PENSION FUND) AND THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES ON THE TRANSFER OF PENSION RIGHTS OF PARTICIPANTS IN THE UNITED NATIONS JOINT STAFF PENSION FUND AND OF OFFICIALS OF THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES

ÉCHANGE DE LETTRES CONSTITUANT UN ACCORD¹ ENTRE L'ORGANISATION DES NATIONS UNIES (CAISSE COMMUNE DES PENSIONS DU PERSONNEL DES NATIONS UNIES) ET LA COMMISSION DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES SUR LE TRANSFERT DES DROITS À PENSION DES PARTICIPANTS À LA CAISSE COMMUNE DES PENSIONS DU PERSONNEL DES NATIONS UNIES ET DES FONCTIONNAIRES DE LA COMMISSION DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES

I

[TRADUCTION — TRANSLATION]

UNITED NATIONS
JOINT STAFF PENSION FUND

CAISSE COMMUNE DES PENSIONS
DU PERSONNEL DES NATIONS UNIES

29 January 1980

29 janvier 1980

Ib.13
SC/sgz

Ib.13
SC/sgz

Dear Sir,

Monsieur le Directeur général,

The General Assembly of the United Nations, by part IV of its resolution 32/74 of 9 December 1977,² concurred, *inter alia*, in the Agreement on the transfer of pension rights of participants in the United Nations Joint Staff Pension Fund and of officials of the Commission of the European Communities that was agreed by the United Nations Joint Staff Pension Board with the Communities.

J'ai l'honneur de porter à votre connaissance que l'Assemblée générale des Nations Unies, dans la partie IV de sa résolution 32/74 du 9 décembre 1977², a souscrit à l'Accord sur le transfert des droits à pensions des participants à la Caisse commune des pensions du personnel des Nations Unies et des fonctionnaires de la Commission des communautés européennes que le Comité

¹ Came into force on 25 February 1980, the date of receipt of the letter in reply, with retroactive effect from 1 January 1978, in accordance with article 5 of the annex.

² United Nations, *Official Records of the General Assembly, Thirty-second Session, Supplement No. 45 (A/32/45)*, p. 188.

¹ Entré en vigueur le 25 février 1980, date de réception de la lettre de réponse, avec effet rétroactif au 1^{er} janvier 1978, conformément à l'article 5 de l'annexe.

² Nations Unies, *Documents officiels de l'Assemblée générale, trente-deuxième session, Supplément n° 45 (A/32/45)*, p. 203.

The Board has thereby fulfilled all the formalities required on its part for the entry into force of that Agreement.

Upon receipt of your confirmation that all formalities on the part of the European Communities have also been fulfilled, then the Agreement, the English and French texts contained in document A/32/9/Add.1 attached to this letter, shall be considered to have taken effect as of 1 January 1978, in accordance with paragraph 1 of its article V.

Very truly yours,

[Signed]

ARTHUR C. LIVERAN
Secretary
United Nations
Joint Staff Pension Board

The Director General
Commission of the European
Communities
Brussels, Belgium

REPORT OF THE UNITED NATIONS JOINT STAFF PENSION BOARD

Addendum

TRANSFER OF PENSION RIGHTS

1. In its annual report to the General Assembly and to member organizations of the United Nations Joint Staff Pension Fund for 1977,¹ the United Nations Joint Staff Pension Board indicated that it expected to be in a position to submit, in an addendum, the text of an agreement approved under article 13 of

¹ United Nations, *Official Records of the General Assembly, Thirty-second Session, Supplement No. 9* (A/32/9), paragraph 32.

mixte de la Caisse commune avait conclu avec les Communautés. Ainsi se trouvent remplies toutes les formalités que le Comité mixte devait accomplir pour l'entrée en vigueur de l'Accord.

Au reçu d'une confirmation de votre part que toutes les formalités requises des Communautés européennes ont elles aussi été remplies, l'Accord, dont les textes anglais et français, figurant dans le document A/32/9/Add.1, sont joints à la présente lettre, sera considéré comme ayant pris effet le 1^{er} janvier 1978, conformément au premier alinéa de son article V.

Veuillez agréer, etc.

Le Secrétaire du Comité mixte
de la Caisse commune des pensions
du personnel des Nations Unies,

[Signed]

ARTHUR C. LIVERAN

Monsieur le Directeur général
Commission des Communautés
européennes
Bruxelles (Belgique)

RAPPORT DU COMITÉ MIXTE DE LA CAISSE COMMUNE DES PENSIONS DU PERSONNEL DES NATIONS UNIES

Additif

TRANSFERT DES DROITS À PENSION

1. Dans son rapport annuel à l'Assemblée générale et aux organisations affiliées à la Caisse commune des pensions du personnel des Nations Unies pour 1977¹, le Comité mixte de la Caisse commune des pensions du personnel des Nations Unies indiquait qu'il espérait pouvoir présenter, dans un additif

¹ Nations Unies, *Documents officiels de l'Assemblée générale, trente-deuxième session, Supplément n° 9* (A/32/9), paragraphe 32.